



Caramel

UNIDAD DIDÁCTICA PARA ACOMPAÑAR A LA PELÍCULA

... *To be continued* 3

*“Justamente con la idea del amor romántico, otro concepto se le reveló: el de la belleza física.
Ambas ideas eran probablemente las más destructivas de la historia del pensamiento humano.
Ambas nacían de la envidia, medraban en la inseguridad y terminaban en la desilusión”.*

TONI MORRISON, 1997. *Ojos Azules*. Premio Nobel de Literatura.



<i>Presentación</i>	5
<i>Introducción</i>	7
Ficha Técnica	7
Ficha Artística	8
Sinopsis de la película	8
Análisis de la realidad (marco socio-económico, histórico, geográfico)	9
Aproximación a los personajes	10
Objetivo general	12
Metodología	12
<i>Actividades anteriores a la película</i>	13
ACTIVIDAD 1: Entrevista con la Directora	13
ACTIVIDAD 2: Comentamos un Artículo	16
ACTIVIDAD 3: Reflexionamos sobre la imagen corporal y la belleza	19
<i>Proyección de la película</i>	23
<i>Actividades posteriores a la película</i>	25
ACTIVIDAD 1: Dirigimos una película	25
ACTIVIDAD 2: Analizamos escenas de la película	26
ACTIVIDAD 3: Herederas de una moral Inquisidora	30
<i>Material recomendado</i>	33

Presentación

El cine es una herramienta lúdica y enriquecedora para conseguir, entre otras cosas, hacer visible lo invisible. Las películas consiguen poner en imágenes de grandes dimensiones historias que a menudo reflejan realidades vitales y a veces permiten analizar estereotipos y poner de manifiesto múltiples discriminaciones. Es, por lo tanto, un elemento que no podemos despreciar a la hora de trabajar y de provocar la reflexión en ámbitos educativos formales e informales.

To be continued es la continuación natural de un trabajo anterior, la guía de Género en Primer Plano para el análisis de productos cinematográficos desde la perspectiva de género, que pretendía llevar a las aulas el cine comercial para trabajar diferentes aspectos socioculturales desde el feminismo.

Con esta colección de unidades didácticas de explotación cinematográfica pretendemos hacer visibles las situaciones de violación de Derechos humanos y discriminación que sufren las mujeres en distintas partes del mundo. Además deseamos acercar al público interesado todo un conjunto de historias alternativas al cine puramente comercial que muestran vidas diferentes en espacios tal vez lejanos, pero con un nexo común: el continuum de discriminación que une a la mitad femenina de la humanidad, sin excepciones.

El colectivo “Milenta Mujeres” continúa aquí, pues, con su tradición de elaborar y difundir materiales didácticos en diferentes campos para hacer del feminismo de la igualdad una cuestión presente y cotidiana. Esperamos que ...*to be continued* siga adelante con muchos capítulos.

MILENTA MUJERES



Introducción

FICHA TÉCNICA

Título: Caramel

Título original: Sukkar banat

Año: 2007

Duración: 95 minutos

País: Francia-Líbano

Dirección: Nadine Labaki

Guión: Nadine Labaki; Jihad Hojeily; Rodney Al Haddad

Fotografía: Yves Sehnaoui

Música: Khaled Mouzannar

Género: Comedia Dramática

Producción: Anne-Dominique Toussaint

Sonido: Pierre-Yves Lavoue

Vestuario: Caroline Labaki

Dirección Artística: Cynthia Zahar

Duración: 95 minutos

Información Adicional: Premio del público en el Festival de San Sebastián y optó al Oscar a la Mejor Película de Habla No Inglesa.

FICHA ARTÍSTICA

Layal: Nadine Labaki

Nisrin: Yasmine Al Masri

Rima: Joanna Moukarzel

Yamal: Gisèle Aouad

Rose: Siham Haddad

Lili: Aziza Semaan

Yusef: Adel Karam

Siham: Fatme Safa

Charles: Dimitri Stancovski

Christine: Fadia Stella

Basam: Ismail Antar



SINOPSIS DE LA PELÍCULA

En Beirut, cinco mujeres coinciden habitualmente en un salón de belleza, unas porque trabajan en él y otras porque son clientas o vecinas del establecimiento. El salón de belleza es un microcosmos lleno de colorido y sensualidad en el que varias generaciones de mujeres se encuentran, hablan y se hacen confidencias. Layal ama a Rabih, pero Rabih está casado. Nisrin es musulmana y su próximo matrimonio plantea un problema: ella no es virgen. Rima está atormentada por la atracción que siente por las mujeres y vive al ritmo de las visitas de una bella y misteriosa clienta de largos cabellos. Yamal se niega a envejecer. Rose ha sacrificado su vida para ocuparse de su hermana mayor. En el salón de belleza, los hombres, el sexo y la maternidad se sitúan en el centro de sus conversaciones íntimas, entre cortes de pelo y depilación con una pasta caramelizada de azúcar, agua y limón.

ANÁLISIS DE LA REALIDAD (MARCO SOCIO-ECONÓMICO, HISTÓRICO, GEOGRÁFICO)

Respaldada por el monte Líbano, Beirut está situada sobre un espolón en una estrecha llanura costera en el mar Mediterráneo. Es la capital, la mayor ciudad y el principal puerto marítimo de la República Libanesa. En virtud de su localización estratégica se ha considerado como el cruce entre los tres continentes de Asia, África y Europa y de entrada al Este. Sus habitantes son una mezcla única de las culturas Occidental, Oriental y de la Europa del Este.

Es el centro comercial, bancario y financiero de la región, además de contar con un número importante de Universidades. La ciudad es una de las más diversas de Oriente Medio, dividida casi al 50% entre cristianos (ortodoxos griegos, ortodoxos armenios, católicos romanos, protestantes...) al este y musulmanes (sunníes, chiítas) al oeste y sur, y cuenta con una importante comunidad judía.

En 1911, el censo que realizó la Enciclopedia Británica mostró que en la ciudad de Beirut habitaban 36.000 musulmanes; 77.000 cristianos; 2.500 judíos; 400 drusos y 4.100 extranjeros. Beirut ha padecido una historia de luchas políticas, debidas a las divisiones religiosas.

Tras la caída del Imperio Otomano después de la Primera Guerra Mundial, Beirut, junto con todo el Líbano fue colocado bajo mandato francés. Líbano logró la independencia de Francia en 1943 y Beirut se convirtió en su capital: Se convirtió en la capital intelectual del mundo árabe y de un importante centro comercial y turístico conocido por muchos años como la Suiza de Oriente Medio, por su estabilidad económica y cultura cosmopolita, hasta 1975 cuando el país sucumbió en una brutal guerra civil. Durante la guerra civil entre las facciones cristianas y musulmanas del país que se desarrolló entre 1975 y 1990, la ciudad estuvo dividida entre el oeste en gran parte musulmana y el este de mayoría cristiana.

La ciudad sufrió intensos bombardeos durante la Guerra del Líbano en el último cuarto del siglo XX. El Conflicto Líbano-Israel de 2006 empezó el 12 de julio de 2006, cuando Hezbollah capturó a dos soldados israelíes. Israel declaró el incidente como un "acto de guerra" y comenzó un mes de combate pesado durante el cual Israel bombardeó grandes áreas del Líbano, destruyendo infraestructura clave y desplazando de sus hogares a miles de personas, mientras Hezbollah lanzaba miles de misiles en el norte de Israel. Ambas partes sufrieron bajas civiles. La ciudad fue bombardeada por Israel con toda clase de proyectiles, incluidas las prohibidas bombas de racimo, durante el recrudecimiento de las hostilidades contra Hezbollah, bloqueando el Aeropuerto Internacional de Beirut, el puerto marítimo y todos los del resto del país durante ocho semanas. Donde más sufrieron las consecuencias de la guerra fue en el sur de la ciudad, de mayoría chií, donde se encuentra la Sede Nacional de Hezbollah y un gran número de simpatizantes y afiliados.

Aunque el Líbano es un país laico, los asuntos familiares, como el matrimonio, el divorcio y la herencia siguen siendo tramitados por las autoridades religiosas en representación de la fe de cada persona. En el Líbano hay una libertad aparente, hay mucha diferencia entre lo que se aspira a hacer y lo que se puede hacer realmente.

Esas contradicciones son las que la directora ha intentado plasmar en esta película. Puede parecer que las mujeres del Líbano hoy son libres pero todavía se ejerce mucho control y censura sobre sus vidas: sujetas a muchas coacciones, al miedo

permanente a las miradas de los demás y a los juicios que se hagan sobre ellas. En este contexto, las mujeres libanesas se debaten entre la violencia simbólica y la presión de la tradición y la necesidad de libertad.

APROXIMACIÓN A LOS PERSONAJES

Laila

Laila es la propietaria del salón de belleza, una mujer joven, de treinta años, cristiana, que sigue viviendo con sus padres, al igual que casi todas las jóvenes que no están casadas en Líbano. A través de las joyas que lleva, se ve su amor por la Santa Virgen y, por su vocabulario, que se siente muy apegada a su religión. Es un claro ejemplo de contradicción: por un lado, su familia, a la que ella no quiere decepcionar, y su religión, y, por otro lado, un hombre del que ella depende afectivamente y que representa lo prohibido y la trasgresión puesto que está casado y tiene una hija.

Nisrim

Es una mujer musulmana de 28 años, amiga de Laila, que trabaja como peluquera en el salón de belleza. Está a punto de casarse con un musulmán que no sabe que ella ya no es virgen, y esto supone un gran problema para ella.

Rima

Rima es una chica de 24 años que lava cabezas en la peluquería. Callada e introvertida, no es tan voluptuosa y coqueta como las demás. Rima se está buscando a sí misma. Poco a poco, descubrimos que siente inclinación por las mujeres pero es probable que ella no sea totalmente consciente de ello o que no quiera serlo.

Yamal

Es una cliente habitual y es amiga de todas las chicas que trabajan en el salón de belleza. No sabemos con exactitud ni su edad ni su religión. Le da tanto miedo envejecer que intenta por todos los medios ocultar que está en la menopausia. Finge que tiene menos edad y que sigue teniendo la regla. Yamal sólo vive de apariencias. Quiere ser actriz porque, tras haber consagrado su vida a sus hijos, quiere brillar y existir, sobre todo cuando descubre que su marido la ha dejado por una mujer más joven que ella.

Rose

Es una cristiana de 65 años que vive junto al salón de belleza y que conoce bien a todas las chicas. Nunca se ha casado porque ha consagrado su vida a cuidar de su hermana Lili. Cuando conoce a Charles, deja pasar esta historia amorosa sin darle la posibilidad de continuidad, sin duda por sentido de sacrificio, pero también por autocensura. En Líbano, cuando una mujer es viuda, divorciada o soltera, no tiene derecho a enamorarse pasada cierta edad. De lo contrario las mujeres sienten que se vuelven ridículas y avergüenzan a sus allegados y familiares.

Lili

Lili es una mujer que no se ha casado y que vive con su hermana Rose. Es una mujer mayor que padece algún tipo de demencia y que pasa su tiempo entre su casa y la calle donde recoge todo lo que se parece a un papel. El personaje está inspirado en una historia real que le contaron a la directora. Cuando Lili era muy joven se enamoró de un oficial francés que, cuando dejó el Líbano, le escribió todos los días. Pero estas cartas fueron interceptadas por la familia de Lili y jamás llegó a leerlas. Cuando lo descubrió, era demasiado tarde, y el oficial francés había desaparecido. Desde entonces, ella ha estado buscando esas cartas por todas partes. Es una cristiana que sólo habla árabe.

La mujer de Rabih

El hombre del que está enamorada Layal no aparece identificado en la película pero sí su mujer. Ella acude a la peluquería cuando Nirsim la llama para ofrecerle un tratamiento completo con descuento. El objetivo de Nirsim es que su amiga Layal conozca a la mujer de su amante y que esto le ayude a dejar definitivamente la relación. La mujer de Rabih vive como las demás, pendiente de su apariencia para agradar a su marido, que siempre está ausente, como también lo está en la película.

La cliente misteriosa

En cuanto a la bella y misteriosa mujer que aparece de cuando en cuando por la peluquería y cuyo nombre no sabemos es el ejemplo de la mujer perfecta, como surgida de los anuncios de los años sesenta en Estados Unidos, la mujer femenina que encarna el estereotipo de la mujer ideal. Pero pronto nos damos cuenta de que se siente increíblemente frustrada, como muchas mujeres libanesas que dejan atrás su verdadera personalidad o sus sueños para conformar y aceptar resignadamente la imagen social y familiar que se espera de ellas.

El policía

Vive enamorado de Layal pero ella se burla de él y de sus multas. Es el único personaje masculino que aparece más cercano al mundo del salón de belleza y que incluso acude en una ocasión para depilarse y así poder ver a Layal.

OBJETIVOS GENERALES

- 1) Analizar la relación que existe entre la moral religiosa y la vida social y privada de las mujeres.
- 2) Analizar cómo afecta la tradición religiosa en las decisiones de las mujeres.
- 3) Reflexionar sobre la identidad femenina y la importancia que ocupa en las biografías de las mujeres el amor de pareja, el romanticismo y los valores emocionales.
- 4) Comentar desde una perspectiva de género la relación que tiene el matrimonio con las desigualdades de género.
- 5) Analizar la importancia de los aspectos relacionados con la belleza física en la identidad de las mujeres.

METODOLOGÍA

- 1) El material ha sido ideado para que se trabaje la película en dos momentos: antes y después de su proyección. Antes de la proyección es interesante para que puedan trabajarse los conocimientos previos necesarios para entender mejor el contexto en el que se desarrolla la historia.
- 2) Es un material para trabajar en grupo con alumnado mixto de Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato, de tal manera que las actividades se puedan desarrollar en el aula de forma cómoda y dentro de los tiempos habituales de una clase. A través de estas actividades se pueden desarrollar las competencias básicas en conceptos, actitudes y valores.
- 3) Las actividades que se proponen en esta unidad se pueden trabajar desde Tutoría, Educación para la Ciudadanía, Ética, Filosofía, Historia, Literatura y Ciencias Sociales.
- 4) La propuesta y el enfoque didáctico tiene como punto de referencia la perspectiva de género, por lo que en las actividades concretas aparecerán temas relacionados con la construcción de la identidad femenina y masculina, la socialización diferenciada para chicas y chicos, la importancia del amor, el matrimonio y el mundo afectivo como un universo básicamente femenino. Precisamente este enfoque tiene como objetivo visualizar las diferencias que existen en la situación de hombres y mujeres, diferencias que condenan a las mujeres al silencio, la falta de libertad y autonomía a la hora de elegir su biografía y sus opciones vitales.

Actividades anteriores a la película

ACTIVIDAD 1: ENTREVISTA CON LA DIRECTORA¹

Objetivo Específico

- 1) Aproximar al alumnado a los contenidos que transmite la película.
- 2) Introducir los temas que vamos a trabajar después de ver la película.

Tiempo

50 minutos.

Desarrollo de la actividad

1. Dividimos a la clase en tres o cuatro grupos dependiendo del número de alumnos y alumnas.
2. Después de leer individualmente la entrevista, cada alumno y alumna debe anotar y decidir cuáles son los temas sobre los que habla la película que se desprenden de lo dicho por la directora.
3. En grupo se responde a las siguientes preguntas. Guión de preguntas para el grupo:
 - ¿Por qué la directora eligió Caramel como título de la película?
 - ¿Por qué creéis que la tradición influye tanto en la vida de las mujeres?
 - ¿Creéis que conseguir pareja y casarse es igual de importante para chicos y chicas?
 - ¿Por qué es tan importante la belleza para las protagonistas de la película?
4. Se pone en común en gran grupo.
5. Se compara la situación de las mujeres en el Líbano con la situación de las mujeres en España en los temas que tienen que ver con: la libertad para elegir, necesidad de estar guapas para seducir, la capacidad para decidir sobre la vida que quieren vivir, la importancia que le dan a tener pareja, la igualdad con los hombres. Debate en grupo sobre estos temas.

1. http://www.elcultural.es/Historico_articulo

Material

Fotocopia de la entrevista y del guión de las preguntas.

ANEXO 1: ENTREVISTA CON NADINE LABAKI

¿Por qué elegiste la palabra CAMEL como título de la película?

El título hace referencia al producto que se utiliza en Próximo Oriente para la depilación y que consiste en una mezcla de azúcar, zumo de limón y agua, que hay que hervir hasta que se vuelve caramelo. A continuación se extiende esta mezcla sobre una superficie de mármol para enfriarla un poco, y seguidamente se convierte en una pasta que se utiliza para depilar. Pero también CAMEL sugiere la idea de lo azucarado y lo salado, de lo amargo y lo dulce, del azúcar delicioso que puede quemar y hacer daño.

¿Por qué elegir un salón de belleza como escenario para esta película?

Hay varias razones. En mi país, muchas mujeres se encuentran en la situación de Yamal, una de las protagonistas de la película, porque en la existencia de la mujer libanesa es muy importante la seducción. Las mujeres quieren estar guapas para conseguir una pareja, un marido que las confirme como mujeres. Yamal, la cliente, es amiga de todas las chicas que trabajan en el salón de belleza. Le da tanto miedo envejecer que intenta por todos los medios ocultar que está en la menopausia. Yamal sólo vive de apariencias. Yamal quiere ser actriz porque, tras haber consagrado su vida a sus hijos, quiere brillar y existir, sobre todo cuando descubre que su marido la ha dejado por una mujer más joven que ella.

Pero también porque en la peluquería y salón de belleza, mis heroínas se sienten a salvo, porque es un lugar en el que, aunque se las ve desde un ángulo muy íntimo, nunca se las juzga. La mujer que nos depila nos ve desnudas, en todo el sentido de la palabra, porque es un momento en el que no podemos engañar, y poco a poco le hablamos de nuestra vida, de nuestros miedos, de nuestros planes, de nuestros amores, etcétera.

¿Cómo describiría la situación de las mujeres en Beirut?

En general, las mujeres libanesas están buscando su identidad y se debaten entre la imagen de la mujer occidental y la de la mujer oriental... La mujer libanesa siempre tiene la impresión de tener que robar sus instantes de felicidad, la sensación de que tiene que luchar para vivir como quiere, y cuando lo consigue se siente culpable. Las mujeres se sienten condicionadas en lo más profundo de su ser por las tradiciones, la educación y la religión. La mujer libanesa, tanto la musulmana como la cristiana, vive en una contradicción entre lo que es, entre lo que desea ser y lo que se le permite ser. En el Líbano hay una li-

bertad aparente, hay mucha diferencia entre lo que se aspira a hacer y lo que se puede hacer realmente. La libertad consiste en poder elegir y no sentirte mal por no hacer lo que se espera de ti. En esto las mujeres tenemos muchos más impedimentos que los hombres.

La música es preciosa, ¿tiene algún sentido especial haber elegido esas melodías y ritmos tan mezclados?

Khaled Mouzanar, el autor de la música me conoce muy bien. Autor y compositor, ha sacado su primer álbum de canciones francesas. Su música siempre me ha evocado imágenes. Khaled tiene un universo muy particular, pero sabe ponerse al servicio de un guión y de una historia. Ha vivido conmigo toda la aventura de hacer la película y yo no tenía que explicarle nada para que entendiera lo que quería. Hice que oyera las canciones que me hacen soñar y él ha logrado esa mezcla difícil entre la música oriental y la occidental que funciona muy bien en Caramel. Gracias a él, la música es un auténtico personaje.

Es una película muy alejada del tema de la guerra en el Líbano que tanto ha marcado la vida de las personas que viven en ese país ¿Tiene algún sentido hablar del amor y de los problemas cotidianos en un país con tantos problemas políticos y religiosos?

Cuando acabó la guerra [la guerra civil entre facciones cristianas y musulmanas del país que se desarrolló entre 1975 y 1990], en 1990, yo tenía 17 años y, al hacer esta película, me planteé contar una historia que mirara hacia el futuro y no hacia atrás. Formo parte de una generación que quiere hablar de otras cosas, de historias de amor, por ejemplo, más en relación con nuestros sentimientos y experiencias que con la guerra. Se había visto, analizado, revisado y desmenuzado tanto los acontecimientos, que yo tenía la necesidad de no hablar de ellos. Por desgracia, ocho días después del final del rodaje, tuvimos que revivir unos acontecimientos dramáticos. Entonces tuve un sentimiento de culpabilidad muy fuerte: ¿qué pintaba esa película que habla de mujeres, del amor y de la amistad? Para mí, el cine debería tener una misión y ayudar a cambiar las cosas, pero ¿qué podía aportar o cambiar mi película? Estuve tentada de abandonarlo todo, pero al final me dije que Caramel es una forma de sobrevivir a la guerra, de superarla, de ganarla. Es mi revuelta personal y mi compromiso, así que, si tuviera que escribir esta película hoy día, la haría igual. En Líbano todo se ha convertido en un acto político, la política ha penetrado hasta en la intimidad de nuestra vida... Yo creía que me había escapado pero la realidad de la guerra me ha atrapado. En la actualidad, con las tensiones que reinan en Líbano, Caramel aporta un mensaje: a pesar de la oposición entre las distintas religiones, reactivadas por esta guerra, lo natural es que cohabiten y coexistan. Al menos es como pienso que habría que vivir. De hecho, las mujeres del salón pertenecen a diferentes religiones pero son amigas. Además todas están condicionadas por la tradición sean de la religión que sean.

ACTIVIDAD 2: COMENTAMOS UN ARTÍCULO

Objetivo Específico

- 1) Aproximar al alumnado a la realidad social del Líbano.
- 2) Conocer el contexto en el que se desarrolla la película.

Tiempo

50 minutos.



Desarrollo de la actividad

1. Dividimos a la clase en tres o cuatro grupos dependiendo del número de alumnos y alumnas.
2. Después de leer individualmente el artículo, cada grupo debe anotar y decidir cuáles son los temas sobre los que habla el texto.
3. Guión de preguntas para el grupo:
 - ¿Qué significa la expresión “la resistencia del lápiz de labios”?
 - Comenta la frase: La imagen es una obsesión libanesa.
 - ¿Cómo te imaginas que será la resistencia de los hombres libaneses en la misma situación? ¿Ocupa un espacio tan importante en la vida masculina el cuidado del cuerpo? ¿Por qué?
4. Se pone en común en gran grupo.
5. Debate: ¿Qué consecuencias crees que tiene una guerra para la población civil? ¿Son las mismas consecuencias para hombres que para mujeres? ¿Conocéis alguna guerra reciente en la que las mujeres hayan vivido situaciones especiales debidas al conflicto?

Material

Fotocopia del artículo y del guión de las preguntas.

ANEXO 2: ARTÍCULO DE PRENSA

RESISTENCIA DE LAS MUJERES. GUERRA EN ORIENTE MEDIO: LA VIDA COTIDIANA EN EL LIBANO.
María Laura Avignolo. BEIRUT. ENVIADA ESPECIAL

En Beirut, las mujeres desafían la guerra con la "resistencia del lápiz de labios".

Intentan, con pequeños gestos, evitar que el conflicto altere su vida. Van a la peluquería, se siguen maquillando y cuando pueden salen de compras.

Dos limpiezas de cutis, tres maquillajes, diez cremas hidratantes y 30 bloqueadores solares. En el área de belleza de la planta baja del shopping **ABC** de Beirut, Nicole contabilizaba el trabajo del día cuando la televisión anunció una inminente invasión israelí en el sur de país y los bombardeos ensordecen los suburbios.

"Las mujeres vienen a hacerse sus sesiones de belleza. **No son muchas pero superan el miedo.** Es más fuerte la necesidad de desafiar este sitio con el que nos están robando la paz, matando a civiles inocentes y declarándonos una guerra que no es nuestra", explicó Nicole. Ante la ausencia de una masiva presencia de clientes, ya ha perdido sus porcentajes de venta y pronto podría ser despedida de su trabajo en Archafieh, el barrio chic y cristiano de la capital libanesa.

Las libanesas han decidido que la guerra **no les altere su rutina**, no las condene a encerrarse en la casa en pleno verano y perder su vida social, su gimnasio, el café con las amigas. **La "resistencia del lápiz de labios" está lanzada.**

Cuando los aviones F-16 israelíes sobrevuelan la ciudad y el sur de Beirut tiembla por la fuerza de las bombas, las libanesas no se dejan intimidar. Miran al cielo y conduciendo como maniáticas, se lanzan a las avenidas de Beirut **para ir a trabajar, al shopping, a su gimnasio o a la peluquería.** No van a la playa por temor a los bombardeos desde el mar.

Paula asegura que no es por la apariencia. Se levanta a la mañana, se limpia la cara con su crema habitual, se coloca un gel anteojeras, delineador y se pinta prolijamente los labios de rosa con un pequeño cepillo, así no pueda salir a la calle porque los aviones no lo permiten. "Lo hice toda mi vida. Si no lo hiciera ahora, sería como perder mi dignidad". La guerra pretende alterar nuestra agenda cotidiana, quebrarnos, que no saquemos nuestros hijos a tomar aire o llevarlos a hacer castillos de arena a la playa, como siempre hacemos en esta época. Ahora no podemos por razones de supervivencia. Pero mantenerse elegante y prolija es parte del combate", explica esta mujer, madre de dos hijos.

La imagen es una obsesión libanesa. Las colecciones de alta costura francesas se conocen en Beirut al mismo tiempo que en París o Nueva York. Las millonarias libanesas son las mejores clientas de los grandes diseñadores parisinos. La competencia por la apariencia y las marcas de última moda es intensa.

¿Y para qué estar media hora frente al espejo cuando no se puede salir? “Ahh, para cambiar la atmósfera. Si además de la guerra veo que mi pelo está horrible, tengo la piel seca y verde, me deprimó aún más”, responde Naulal, vendedora en una boutique que cierra todos los días a las dos de la tarde a causa del conflicto.

Tony Karam es uno de los coiffeurs más famosos de Beirut. Sus clientas son embajadoras, ejecutivas y turistas del Golfo, dispuestas a dar una propina de 100 dólares a una manicura. Su coqueto local en la Avenue de la Independen ce está vacío. Las turistas del Golfo huyeron cuando se inició la guerra. Las embajadoras mayoritariamente partieron vía Damasco o en los convoyes de evacuación a sus países de origen. Quedan “las resistentes del lápiz de labios”. “No son demasiadas y no se hacen color o claritos. Es un trabajo largo y peligroso para los días que corren. Se conforman con un brushing, que les devuelve el humor en medio de este clima horroroso, trágico, pesado. Si todo sigue así, yo sólo podré resistir otro mes más sin cerrar. Tengo cinco empleados. Desde que se inició el conflicto he perdido al menos 10.000 dólares”, explicó Tony. Scarlet, su esposa, afirmó: “Vamos a seguir abiertos, es nuestra forma de resistir, como el resto de los libaneses. Cerramos cuando el bombardeo es insoportable y mandamos a los empleados a sus casas o duermen aquí. Me deprimó: veo los chicos llorar, caer de las bombas, el zumbido de los aviones. Nadie duerme en Beirut”.

Elsa, una maestra jubilada, decidió airearse junto a su hija adolescente. “Llevamos 30 años de guerra en Líbano. Si fuera por las bombas, nunca podríamos salir. Estamos viendo que aquí hay liquidación al 50 por ciento. Volveré mañana para comprar algunas cosas de cocina, que es mi pasión, y tacitas de café”, explicó, antes de regresar a su casa.

El “centre ville” de Beirut es un páramo. Los bares han cerrado sus persianas al igual que los restaurantes. Tres soldados vigilan esa desolación, que hasta hace apenas 12 días era el orgullo del renacimiento de Líbano. Las boutiques de Tods, Ferragamo, la joyería Chatila están todas cerradas. Ashidi, el Harrods libanés, es la única excepción. Los empleados duermen frente a los cajeros, sus mármoles resplandecen. El almacén más caro y exclusivo de Beirut ha bajado sus precios un 60 por ciento pero incluso así sólo consigue cinco clientes por día. Son cinco “resistentes” consumistas, tentadas por las inéditas ofertas. Está en las cercanías del puerto bombardeado y sólo basta elevar los ojos al cielo para ver los helicópteros Apache israelíes sobre el Mar Mediterráneo a lo lejos o escuchar el rugido de los aviones de combate.

La mayor amenaza para todos es el licenciamiento y el cierre de sus fuentes de trabajo. El proceso ya se ha iniciado brutalmente en algunos restaurantes, que cerraron sus puertas y cuando sus empleados llegaron no tenían más empleo, ni sueldo, ni indemnización. En el Baltus, el restaurante francés por excelencia de Beirut en el centro reciclado, la decisión es resistir. Se han mantenido sin cerrar durante toda la crisis y siguen cocinando, a pesar de que los pescados importados y el foie gras francés no llegan por el bloqueo israelí. “Somos los resistentes gastronómicos”, explica el maitre, con una sonrisa. “La semana próxima abriremos no solo al mediodía sino también a la noche. Los empleados están dispuestos a dormir aquí y no perder el trabajo”.

ACTIVIDAD 3: REFLEXIONAMOS SOBRE LA IMAGEN CORPORAL Y LA BELLEZA

Objetivo Específico

- 1) Reflexionar sobre la percepción que tenemos de nuestro propio cuerpo.
- 2) Hablar del concepto de belleza y de estética en relación con los modelos de la cultura occidental.
- 3) Pensar la importancia que le damos chicas y chicos a la belleza y la relación de ésta con la sexualidad.

Tiempo

50 minutos.

Desarrollo de la actividad

1. Cada alumno y alumna debe llevar a clase una cartulina.
2. Dividimos la cartulina en dos partes. En la primera mitad de la cartulina deben dibujar su cuerpo, facciones, cara, con el máximo detalle posible: nariz, ojos, orejas, pelo, piernas, brazos, manos y pies. Debe ser un dibujo de cuerpo entero, tal y como se ven.

En la otra parte de la cartulina deben pensar cómo les gustaría que fuese su cuerpo. Para eso pueden usar las revistas y recortar partes del cuerpo de los y las modelos, eligiendo aquellas que les gustaría tener. Se trata de hacer un colage que les permita diseñar su cuerpo a la carta y compararlo con el que tienen.

3. Se exponen los trabajos al resto de la clase y se comenta las diferencias que observan entre su cuerpo real y su cuerpo deseado.

¿Desean las mismas características las chicas que los chicos? ¿Qué destaca del cuerpo deseado de las chicas? ¿Qué destaca del cuerpo deseado de los chicos?

4. El profesor o profesora lee en alto el texto que aparece en el Anexo.

Se comentan en grupo las siguientes preguntas:

- ¿De qué hablan los dos textos que hemos leído en alto?
- ¿Es más habitual en las chicas sentirse mal con su cuerpo? ¿Por qué?
- ¿La belleza y el valor de las personas tiene sólo que ver con la forma del cuerpo?
- ¿Cuál creéis que es el modelo de belleza que aparece en los medios de comunicación? ¿Cuál es el modelo para las chicas? ¿Cuál es el modelo para los chicos? ¿Qué relación tienen estos modelos con los problemas de alimentación?

Material

Cartulinas, lápices de colores, tijeras y revistas de moda, estética en las que aparezcan modelos e imágenes de chicos y chicas jóvenes.



ANEXO 3: MI CUERPO ES UN CAMPO DE BATALLA²

Mi nombre es Aline y tengo 16 años. Al principio viví una época, hasta los catorce o quince años creo, en la que mi cuerpo no me causó ningún tipo de preocupación. No era demasiado importante. No me planteaba nada. Era mi cuerpo de niña. En casa solíamos pasearnos en bolas, hacíamos naturismo. Tranquilidad a ese respecto. Mi madre solía decirnos: “hay que pasar olímpicamente de la mirada de los otros”, “sed vosotras mismas”. No significaban nada para mí estas palabras. Y entonces ocurrió.

Al principio tenía la cabeza más o menos bien amueblada, cuando de pronto las reflexiones de las que fui objeto comenzaron a desestabilizarme. “Estás bien pero con dos kilos menos, estarías perfecta” dijo un chaval de mi clase. Una de mis amigas otro día dijo: “pues sí, tener panza, menuda vergüenza y vaya asco”. Esto era algo nuevo para mí. Con el culo y los muslos lo comprendía pero con la barriga no.

Mi madre otro día: “Cuando pienso que de pequeña tenías unas manos tan bonitas”.

Comencé a sentirme peor con mi cuerpo porque ya no estaba dentro de las normas: era gorda, no me sentía guapa. Tenía granos por todo el cuerpo y tenía más pelos de lo habitual. Así comencé a pasar unos años dedicada a darme asco. Darme asco físicamente; era un monstruo.

Mi nombre es Céline y mi relación con el cuerpo, ha sido siempre extremadamente difícil. Tengo 17 años, soy testaruda, difícil y nunca he sido lo que la gente llama femenina. Hasta los 11 años era muy gorda, pero me sentía bastante feliz en mi familia, tenía amigas formidables y como mi vida afectiva era sólida los insultos tipo “foca gorda” no solían herirme. Pero a partir de los 12/13 años mi vida comenzó a tambalearse. Mis amigas comenzaron a salir con chicos y yo comencé a sentirme fea, excluida y mirarme a mí misma se convirtió en algo cada vez más duro. La relación con mi madre, siempre fue caótica pero en este momento empeoró. Comencé a pasar de las clases, a fumar y a rechazar la comida. Mis comidas se convirtieron en zanahorias hervidas y yogures y solamente una comida al día. Perdí 10 kilos. Y sin embargo, nada mejoró. Era un saco de huesos de 14 años. Los chicos me hacían caso y querían salir conmigo pero eso me hacía sentirme mal también, y a la vez volver a engordar era la peor de todas las vergüenzas, y cuando hubiera podido sentirme bien con mi peso ideal me sentía más fea que nunca. Enfermaba cada vez más y estuvieron a punto de internarme en un centro de anorexia mental. Me sentía loca de rabia porque querían impedirme controlar mi cuerpo, comer lo que me apetecía, querían obligarme a engordar. Mi reacción fue convertirme en bulímica. Y cuanto más comía, más angustia me provocaba.

2. Colectivo Ma Colère. 2007. *Mi cuerpo es un campo de batalla. Análisis y testimonios*. Editorial la Burbuja, Valencia.

MI CUERPO ES UN CAMPO DE BATALLA ha sido el espacio artístico de encuentro de un grupo de mujeres, el colectivo Ma colère, que han decidido reflexionar sobre la percepción de su propio cuerpo.



Proyección de la película

Objetivo Específico

- 1) Conocer la situación social de las mujeres en el Líbano y analizar las imágenes de la película que nos sugieran algún aspecto en este sentido.
- 2) Utilizar el recurso de la película para hablar de las identidades femenina y masculina desde una perspectiva de género.

Tiempo

Aproximadamente 90 minutos.

Desarrollo de la actividad

1. Hacer una breve introducción del contexto social en el que se desarrolla la película, así como leer en alto la sinopsis y la relación de personajes para situar al alumnado que lo va a ver.
2. Proyección de la película.



Actividades posteriores a la película

ACTIVIDAD 1. DIRIGIMOS UNA PELÍCULA

Objetivo Específico

- 1) Reflexionar sobre las dificultades que tienen las mujeres en la cultura occidental y en concreto en la sociedad española actual.
- 2) Favorecer la creatividad y la expresión artística.

Tiempo

30 minutos.

Desarrollo de la actividad

1. Imagina que eres la persona que va a dirigir una película, en la que quieres contar los problemas de cinco mujeres de diferentes edades. ¿Qué temas tratarías? ¿A que actrices elegirías? ¿Qué género elegirías: un drama, una comedia, aventuras, policiaca, romántica? Haz un breve guión de los temas de la película, de las protagonistas, de los escenarios donde se desarrollaría.
 - ¿Crees que los problemas de las mujeres españolas tienen algo en común con las protagonistas de Caramel? ¿El qué?
 - ¿Dónde buscarías a las protagonistas de tu película?
2. Describe brevemente como serían las actrices de tu película. Crea estos nuevos personajes basándote en lo que tú consideras que son los problemas típicos de las mujeres españolas.

Material

Papel y bolígrafo.

ACTIVIDAD 2. ANALIZAMOS ESCENAS DE LA PELICULA

Objetivo Específico

- 1) Reflexionar y comentar los temas principales que aparecen en la película.
- 2) Analizar desde una perspectiva de género los aspectos que tienen que ver con la sexualidad, el matrimonio o estado civil, la virginidad, la belleza y el envejecimiento en la vida de las protagonistas de la película.

Tiempo

50 minutos.

Desarrollo de la actividad

1. Individualmente se leen las escenas.
2. Individualmente se contestan las preguntas.
3. Se divide la clase en grupos de 4-5 personas y se elaboran las respuestas de forma grupal y consensuada. Cada grupo puede hacerse cargo de dos o tres escenas hasta completar el total.
4. Se elige una persona por grupo para comentar las respuestas.
5. Se ponen en común las respuestas de todos los grupos y se llega a un resumen de cuáles son los temas que aparecen en las escenas.

Material

Fotocopia de las escenas y del guión con las preguntas.

Se pueden cortar las escenas y visionarlas de nuevo.



ANEXO 3: ESCENAS DE LA PELÍCULA

1) ESCENA DEL COCHE

Nisrin, la chica musulmana y su novio están en el coche hablando. Aparece un policía militar que le pregunta al novio de Nisrin **“¿la señorita es su esposa?”** El prometido de Nisrin comenta **“La señorita es mi prometida”**. A lo que el policía comenta: **“¿Porqué no charlan en casa de sus padres? Están atentando contra la moral”**. El prometido de Nisrin va subiendo el tono de voz, se niega a entregar sus papeles y a bajarse del coche mientras Nisrin intenta calmar a su novio para que la situación se tranquilice, pero no lo consigue.

Preguntas sobre la escena del coche

- ¿Por qué crees que se produce este tipo de escena en la película?
- ¿Qué significa que la pareja está atentando contra la moral? ¿A qué moral se refieren?
- ¿Cómo reacciona el personaje de Nisrin y cómo reacciona su novio?
- ¿Por qué crees que es conflictivo que una chica y un chico estén hablando en un coche en este contexto social?
- Lo que sucede en la escena ¿puede pasar en tu entorno? ¿Cuáles son las conductas que están peor vistas en tu entorno social en las relaciones de chicos y chicas?

2) ESCENA EN LA QUE APARECE CHARLES

Rose está en la sala en la que trabaja cosiendo. Aparece el personaje de Charles, un cliente que le pide a Rose que le haga unos arreglos en un traje. En ese momento interviene Lili y dice: **“Quiere que me escape con él. ¿Quieres un poco de amor? Bienvenido príncipe mío. Buenos días, ¿dónde has estado amor mío? ¡Cuánto tiempo sin verte!”**.

Preguntas sobre la escena en la que aparece Charles

- ¿Por qué dice esto el personaje de Lili?
- ¿Por qué busca papeles en la calle?
- ¿Por qué crees que después de tantos años ella sigue esperando al amor?

3) DOS ESCENAS EN LAS QUE ROSE ACUDE AL SALÓN DE BELLEZA

Rose es la vecina del salón de belleza y les hace arreglos de costura a las chicas. En una de las escenas de la película Rose acude al salón a llevarles unos delantales que ya ha arreglado. Las chicas insisten en que se quede, que le van a arreglar el pelo **“anda, ven, te buscaremos marido, todavía eres muy guapa”**. Ella se niega y les da la disculpa de que ha dejado sola a Lili.

En esta escena Rose no accede a quedarse. Pasa el tiempo y Charles la invita a tomar un café, entonces ella acude al Salón de Belleza para teñirse el pelo y arreglarse. Sin embargo, cuando finalmente está vestida y se está pintando la cara para la cita, llora, se quita el maquillaje y no acude a la cafetería donde la espera Charles.

Preguntas sobre las escenas en las que aparece Rose

- ¿Por qué acude Rose al salón de belleza después de tanto tiempo?
- ¿Por qué razón crees que Rose no continua la relación con Charles?
- Analiza la frase: ven, todavía estás guapa, te buscaremos marido.
- ¿Cuál es la relación que se establece entre estar guapa y matrimonio?

4) DOS ESCENAS EN LAS QUE APARECE EL PERSONAJE DE LAIAL

Laial se levanta por la mañana y se encuentra en la cocina con su madre y unas amigas de su madre que están leyendo los posos del café, una forma de predecir el futuro. La mujer que lee los posos comenta: **“hay un caballo blanco, eso indica que se casa, es evidente. Tienes un pretendiente y tú lo estás ocultando. Sí se va a casar, os aseguro que se casa. Vamos a celebrarlo”**.

En la siguiente escena Laial está buscando un hotel para pasar una noche con el hombre del que está enamorada. Es el cumpleaños de este chico con el que mantiene una relación y quiere darle una sorpresa. En dos ocasiones cuando quiere reservar una habitación le comentan en la recepción: **“alquiler de una habitación para dos personas. ¿Con quién compartirá habitación? Entonces, cama de matrimonio para el sábado. Muy bien, ¿puede darme su nombre? ¿Algo que la identifique? ¿Un documento en el que figure que están casados? Son las normas del hotel”**.

Finalmente Laial consigue una habitación en una pensión a la que acuden prostitutas con sus clientes.

Preguntas sobre las escenas en las que aparece Laial:

- ¿Por qué encuentra tantas dificultades Laial para encontrar un hotel?
- ¿Por qué Laial se siente mal con la conversación que tiene con las mujeres de su familia durante el desayuno?
- ¿Crees que si Laial fuese un hombre tendría tantas presiones para casarse? ¿por qué?

5) ESCENA EN LA QUE NISRIN ACUDE A LA CLÍNICA

Nisrin debe acudir a un Centro hospitalario para realizarse una reconstrucción del himen y así su marido pensará que es virgen. Sus amigas la acompañan a la Clínica y en el coche van decidiendo el nombre falso que Nisrin dará para identificarse. Su amiga Laial le elige un nombre musulmán, pero Nisrin insiste en escoger un nombre occidental para ella, por ejemplo Marie.

Preguntas sobre la escena en la que las protagonistas van a la Clínica:

- ¿Por qué crees que se valora en la película la virginidad hasta llegar al matrimonio?
- ¿Cómo resuelven este problema en la película?
- ¿Qué crees que quiere representar la directora cuando Nisrin insiste en escoger un nombre occidental?

6) ESCENA EN LA QUE RIMA LE LAVA EL PELO A LA CLIENTA MISTERIOSA

La clienta misteriosa acude por segunda vez a la peluquería y Rima le lava el pelo. Rima es la única que lleva el pelo corto, con estilo masculino. La clienta le dice: **¡qué pelo tan bonito! Rima comenta: Te quedaría bien el pelo corto, tienes una cara muy bonita.** La clienta misteriosa comenta: **¿Cortarme el pelo? En casa les daría un ataque.**

Preguntas sobre la escena en la que aparece la clienta misteriosa:

- ¿Qué relación crees que tiene el tema del pelo corto con la situación de lesbianismo Rima?
- ¿Cómo crees que se viven las relaciones homosexuales y lésbicas en un país en el que tiene tanto peso la religión?

ACTIVIDAD 3. HEREDERAS DE UNA MORAL INQUISIDORA

Objetivo Específico

- 1) Analizar la relación que tienen los valores culturales con la construcción de la identidad femenina.
- 2) Conocer las concepciones sobre las mujeres que aparecen en la Biblia, en El Corán y en textos filosóficos.

Tiempo

50 minutos.

Desarrollo de la actividad

1. Individualmente se leen las escenas.
2. Individualmente se contestan las siguientes preguntas:
 - ¿Qué visión de la mujer reflejan las frases anteriores?
 - ¿Qué papel crees que juega la cultura y la educación en la configuración de la vida de las mujeres y de los hombres?
 - ¿Crees que los estereotipos y los roles están relacionados con la biología o con la cultura? ¿Por qué?
 - ¿Qué papel se asigna en estos textos a las mujeres?
 - ¿Qué relación tienen estas frases con el tema de la película?
3. Se divide la clase en grupos de 4-5 personas y se elaboran las respuestas de forma grupal y consensuada.
4. Se elige una persona por grupo para comentar las respuestas.
5. Se ponen en común las respuestas de todos los grupos.

Material

Fotocopia de las frases y del guión con las preguntas.

ANEXO 4: HEREDERAS DE UNA MORAL INQUISIDORA

HEREDERAS DE UNA MORAL INQUISIDORA. LILIANA MIZRAHI³

- Y Dios dijo a la mujer: Yo multiplicaré tus afanes y tu gravidez. Parirás a los hijos con dolor. Estarás sujeta al poder del varón y él te dominará. **Biblia: Génesis**
- Habla a los hijos de Israel y diles: La mujer cuando conciba y dé luz a un varón, será inmunda 7 días... Y si diera luz a una niña, será inmunda dos semanas...". **Biblia: Levítico.**
- Pero quiero que sepáis que Cristo es cabeza de todo varón, y el varón es cabeza de la mujer... Porque el varón no debe cubrirse la cabeza, porque él es imagen y gloria de Dios; pero la mujer es gloria del varón. Porque el varón no procede de la mujer, sino la mujer del varón, y tampoco el varón fue creado por causa de la mujer, sino la mujer por causa del varón. **Biblia: Corintios.**
- Si hay un Dios que inventó a la mujer, sepa, donde quiera que se halle, que es el autor fatal del mayor mal. **Tucídides**
- Vuestras mujeres son un campo para vosotros: vayan entonces a vuestro campo como mejor les plazca. **El Corán**
- Os recomiendo que os comportéis bien con las mujeres, ya que son vuestras auxiliares. Reverenciad a Allah a través del huérfano y de la mujer, porque son los seres más débiles de la sociedad. **El Corán**
- Los hombres tienen autoridad sobre las mujeres en virtud de la preferencia que Allah ha dado a unos sobre otros y de los bienes que gastan. Las mujeres virtuosas son devotas y cuidan, en ausencia de sus maridos, de lo que Allah manda que cuiden ¡Amonestad a aquéllas de quienes temáis que se rebelen, dejadlas solas en el lecho, pegadles! Si os obedecen no os metáis más con ellas. **El Corán.**
- Durante la infancia una hembra debe ser sometida a su padre, en la juventud a su marido y cuando su señor ha muerto a los hijos, una mujer no debe ser jamás independiente. Por cuanto un marido pueda ser lejano de cualquier virtud o libertino o privado de buenas cualidades, una esposa fiel debe constantemente adorarlo como a un dios. **Leyes de Manú⁴**
- Existe un principio del Bien que creó el orden, la luz y el hombre, y un principio del Mal que creó el caos, las tinieblas y la mujer. **Pitágoras**
- Y todas las mujeres tienen poco cerebro, y no hay una que sepa decir dos palabras y las predique, porque en tierra de ciegos, el que tiene un ojo es señor. **Maquiavelo.**
- La mujer está hecha para ceder al hombre y para soportar también sus injusticias. **Rousseau**

3. Liliana Mizrahi, psicóloga, escritora, autora de *La mujer transgresora y las Mujeres y la culpa*. Actividades en la práctica psicoterapéutica privada y en el campo de los medios de comunicación, centradas en la salud mental de las mujeres.

4. Texto sánscrito de la ley hindú y de la sociedad antigua de la India escrito en los siglos.

- La mujer no pertenece a sí misma sino al hombre. El hombre es el administrador de todos sus derechos, él es un representante natural en el Estado Y en la sociedad entera. **Fichte**
- Todas las mujeres, en la conservación de su existencia (en mantenimiento y protección) no dependen de su propio impulso sino de las órdenes de los otros. **Kant**
- Las mujeres pueden tener hallazgos, gusto, delicadeza, pero no ideales. El destino de la joven es esencialmente la relación matrimonial. **Hegel**



Material Recomendado

1) Páginas Web para ampliar información sobre la situación del Líbano y sobre la película.

- www.mundoarabe.org/cine
- www.entretodas.net/2007/09/12/caramel-de-nadine-labaki-pelicula-libanesa-sobre-mujeres
- www.mundoarabe.org/maruja_torres
- www.recorcholis.net/blog/2008/05/13/el-conflicto-del-libano-por-maruja-torres/

2) Libros de ensayo y literatura sobre la situación de las mujeres en guerra.

- TORRES, MARUJA, 2005. *Mujeres en guerra*. Planeta, Madrid.
- TORRES, MARUJA, 2007. *La amante en guerra*. Planeta, Madrid.
- KALDOR, MARY, 2001. *Las nuevas guerras. Violencia organizada en la era global*. Tusquets, Barcelona.

3) Material didáctico sobre Educación Afectiva para la convivencia entre los sexos.

- ALTABLE VICARIO, CHARO, 1998. *Penélope o las trampas del amor*. Nau Llibres, Valencia.
- BARRAGÁN, F; DE LA CRUZ J.M; DOBLAS, JJ et al., 2001. *Violencia de género y currículo. Un programa para la mejora de las relaciones interpersonales y la resolución de conflictos*. Málaga: Aljibe
- LAMEIRAS FERNÁNDEZ, MARIA ET AL, 2004. *Programa coeducativo de desarrollo psicoafectivo y sexual. Programa Agarimos*. Ediciones Pirámide, Madrid.



Edita

COLECTIVU MILENTA MUYERES

Textos

PILAR SAMPEDRO

Financia

GOBIERNU DEL PRINCIPÁU D'ASTURIES
CONSEYERIA DE BIENESTAR SOCIAL Y VIVIENDA

Colabora

CONSEYU DE LA MOCEDÁ DEL PRINCIPÁU D'ASTURIES

Diseña

IDENTITY Diseño & Comunicación
www.identitystudio.es

Imprime

OLSANGRAF, S.L.

D.L.: AS-00803-2009



1000
Milenta Ediciones

